

«РИ» № 2/2016

Тема номера: Россия – Греция. Диалог культур

Theme of the issue: Theme of issue: Russia - Greece. Dialogue of cultures.

Марина Потылико – Алексей Лидов

Русь и византийское наследие

Что наследовала Русь от Византии в сфере искусства и визуальной культуры? Отвечая на вопрос редакции, византолог с мировым именем А.М. Лидов знакомит читателей со своей теорией иеротопии. Ее смысл: создание сакральных пространств конкретными людьми в конкретных обстоятельствах ради осуществления связи с иным миром. Иеротопия, толкуемая ученым как особая форма человеческого творчества, нашла отражение в византийских храмах. Так, образ Богородицы в Софии Константинопольской вступает в пространство между зрителем и изображением, верующими и священными персонажами. Эффект золотого мозаичного фона не есть некая роскошная, драгоценная плоскость или стена. Это бесконечное пространство божественного мира, имеющее неограниченную глубину, а человек в нем – между небом и землей. Один из рассматриваемых примеров – Ново-Иерусалимский монастырь под Москвой.

Marina Potyliko – Alexei Lidov

Ancient Rus' and Its Byzantine Heritage

What has Rus' inherited from Byzantine in the sphere of art and visual culture? Answering this question posed by the magazine, A.M. Lidov, an internationally recognized Byzantine scholar, acquaints the reader with his hierotopy theory. It is based on the assumption that specific individuals in specific conditions create sacral spaces for communicating with the other world. He construes hierotopy as a special form of human creativity rooted in Byzantine temples. Thus, the Icon of the Mother of God in Hagia Sophia flows into the space between the viewer and the image and between believers and saints. The effect of the golden mosaic background is not that of some exquisite and precious plane or wall. It is the infinite space of the overworld with its limitless depth, while man in it finds himself between heaven and earth. The New Jerusalem Monastery near Moscow serves as one of the examples discussed by the author.